

Raiffeisen Kunstforum Winterthur, Bahnhofplatz 15, 8400 Winterthur

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag je 13.30 bis 16.30 Uhr

Bitte melden Sie sich beim Empfang der Raiffeisenbank Winterthur, Bahnhofplatz 15, im Erdgeschoss.

31. August bis 1. November 2013

## «Die Stadt | la ville»

Dimitri Christofis | Céline Froidevaux | Bill Holden | Madeleine Jaccard  
Maga | Franziska Matter | Victor Savanyu

Die Künstlergruppe Winterthur und die Raiffeisenbank Winterthur freuen sich, Sie zur Vernissage der Ausstellung einzuladen:

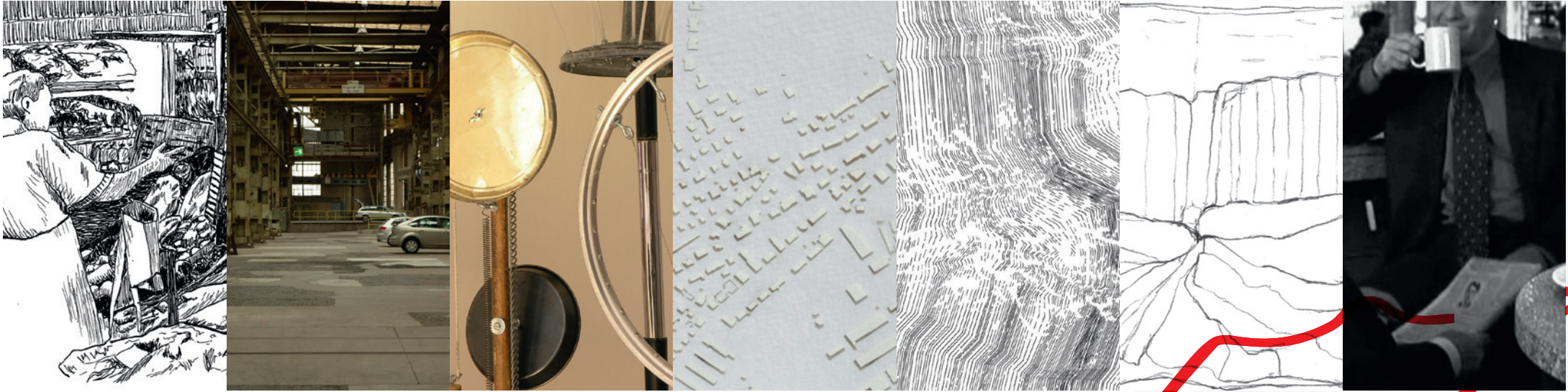
### **Samstag, 31. August 2013, 13.00 Uhr bis 17.00 Uhr**

Die offizielle Eröffnung findet aus Platzgründen im Casinotheater.  
Stadthausstrasse 119, 8400 Winterthur statt:

- 13.00** Türöffnung Casinotheater, Performance Bill Holden & Thomas Steiger
- 13.15** Begrüssung, Jean-Pierre Veya, Stadtrat, La Chaux-de-Fonds, Stefan Fritschi,  
Stadtrat Winterthur, Raphaël Fehlmann, Stiftung Winterthur / La Chaux-de-Fonds
- 13.25** Einführung in die Ausstellung durch Claudia Maria Lehner
- 13.40** Apéro

Die Ausstellung im Raiffeisen Kunstforum, Bahnhofplatz 15 (bitte separat markierten Eingang benützen) ist geöffnet von 13.15 bis 17 Uhr. Zutritt mit Einladungskarte oder einem Zutrittsbadge, erhältlich an der Eröffnungsveranstaltung im Casinotheater.

Aus organisatorischen Gründen sind wir dankbar für eine Rückmeldung mit beiliegendem Talon oder E-mail bis 24. August an: Künstlergruppe Winterthur, Postfach, 8402 Winterthur oder E-Mail [info@kuenstlergruppe.ch](mailto:info@kuenstlergruppe.ch)



La Chaux-de-Fonds  
Winterthur

«Die Stadt | La ville»

24 août au 21 septembre 2013

**Georg Aerni**

La Locomotive, rue du Chemin-de-Fer 15.

Ouverture: jeudi et vendredi: 17h - 19h, samedi et dimanche: 15h à 17h

24 août au 21 septembre 2013

**René Fehr-Biscioni**

Galerie 'Impressions', rue du Versoix 3a, ouverture:

Ouverture: mardi: 14h - 18h30, mercredi à vendredi: 9h30 - 12h30 / 14h - 18h30,  
samedi: 10h - 17h

24 au 28 août 2013

**Céline Froidevaux | Franziska Matter**

Centre de culture ABC, rue du Coq 11, ouverture:

Ouverture: dimanche, mardi et mercredi de 16h à 20h

2300 La Chaux-de-Fonds

24 août au 21 septembre 2013

## «La ville | die Stadt»

Georg Aerni | René Fehr-Biscioni | Céline Froidevaux | Franziska Matter

La Locomotive, la galerie 'Impressions' et le Centre de culture ABC se réjouissent de vous inviter aux vernissages des expositions:

**Samedi 24 août 2013, de 13h à 17h**

Pour des raisons de place l'ouverture officielle aura lieu au Club 44

Rue de la Serre 64, 2300 La Chaux-de-Fonds

**13h00** Ouverture des portes au Club 44

**13h15** Souhails de bienvenue

Monsieur Michael Künzle, président de la Ville de Winterthur

Benedikt Zäch, président de la fondation Winterthur / La Chaux-de-Fonds

**14h30** Introduction de l'exposition à la Locomotive

**15h30** Introduction de l'exposition à la galerie 'Impressions'

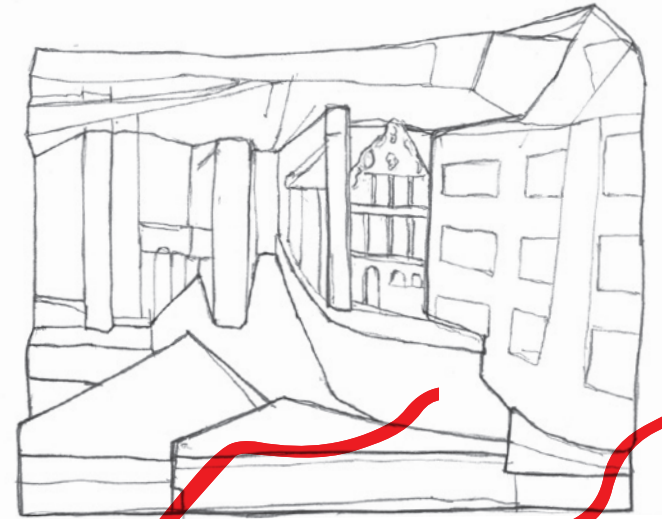
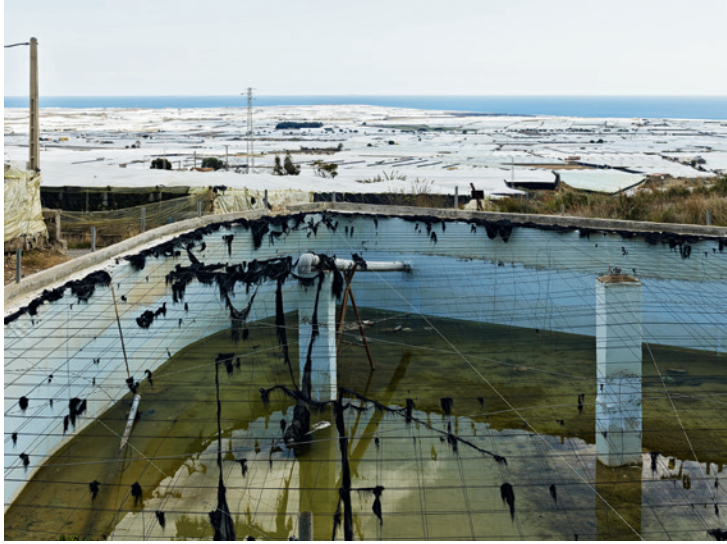
**16h30** Introduction de l'exposition au Centre de culture ABC

**17h00** Apéro au Centre de culture ABC

Toutes les galeries sont ouvertes de 14h à 18h

Un service de minibus sera à disposition pour assurer les trajets entre les différents lieux





La Chaux-de-Fonds  
Winterthur

«La ville | die Stadt»